

barbātus barbu.

I. 1. Humains :

Fr. *barbé* adj. « barbu, portant la barbe » (env. 1100—Mon 1636 ; Gdf ; TL ; ChGuill v. 2987 ; Chrestien ; AND² ; MaugisV ; GIVat 759 ; GIPar 814 ; DMF), afrpr. *barbaz* c.s. m. sg. (GirRouss v. 7834 = AppelChrest), apr. *barbat* adj. (1193/1210, Rn ; LommatzschLL2 ; env. 1272, Flamenca v. 1559), mfr. *berbé* (env. 1350, DMF), hbret. *barbë* (f. -ée) « barbu », Marne *barbé* T, occit. *barba(t)* (f. -ado) M, Ambert *barbado* adj. f. « barbue » Jars, Agen *barbat* adj. « couvert de barbe » C, Gers id. (f. -ado) « barbu », Bigorre *barbad* (f. -a) Dupl. Afr. *barbé* adj. « (du pubis féminin) garni de poils » (1^e m. 13^e s., NoomenFabl 4, 75).

Sens secondaires : Mfr. *barbé* adj. « qui a de l'expérience » (env. 1356, DMF), « (du tempérament) fort, viril » (env. 1356, DMF = Gdf) ; occit. *ome barba* loc. nom. m. « homme expérimenté » M.

Conversions : Afr. *barbé* m. « homme barbu » MaugisV, poit. « homme portant la barbe, barbu » GentePoit ; mfr. *barbé flori* loc.nom.m. « homme à la barbe blanche » (2^e m. 14^e s., DMF s.v. fleurir). Afr. *barbé* m. « homme dans la force de l'âge » MonGuill v. 4303. Mfr. *barber* v.a. « pourvoir (un homme) d'une barbe » (1440/1142, DMF).

Proverbe : Afr. *se li barbé le sens seüssent, bouc et chievres mout en eüssent* « ce n'est pas l'âge qui rend sage » (2^e m. 13^e s., CocagneV v.13-4).

2. Végétaux :

Frm. *barbé* adj. « muni d'une barbe ou de barbes » (DG—Lar 1897 ; TLF) ; Courtelary *b a r b e* « (du blé) pourvu de barbes », occit. *barba(t)* adj. (f. -ado) « qui a des filaments ; qui a des racines » M.

Locutions nominales : Frm. *poils barbés* loc. pl. « poils qui émettent des ramifications flexueuses et capillaires, comme les cirses » (Lar 1867—1897). Pr. *maihoou-barba* m. « avantin embarbé, sautelle, plant de vigne enraciné » Avril 1839¹ ; Gard *p e b a r b á* « plant raciné » ALLOr 825 p 30.01 ; BRhône *p l ã b a r b á* ALP 645 p 117, Vaucluse id. ibid. p 124.

Conversions :

Apr. *barbada* f. « espèce de poire » (Agen 1480, DAO 599).

Apr. *barbat* m. « bouture de vigne en pépinière » (1527, Pans), occit. « sautelle, sarment que l'on a mis en terre » M, BAlpes *b a r b á* « plant raciné » ALP, AlpesM. id. ALP p 129, Nice *barbat* « sautelle, sarment que l'on a mis en terre », Vaucluse *b a r b á* « plant raciné » ALP, Carpentras *barba* « sarment de vigne qu'on met en terre pour bouturage, avant transplantation » (rég., BlanchetProv 1991), Gard *b a r b á* « plant raciné » (ALLOr p 30.12, 30.31), Aude *b a r b á t* ALLOr p 11.37, Caraman *barbats* pl. « plants de vigne en racines, marcottes chevelées de bourgogne » (1796), castr. *barbat* sg. « sautelle, sarment avec racines », TarnG. *b a r b á t* « plant raciné » ALLOc p 82.12, Cahors *borbat* « marcotte pourvue de chevelu », périg. *barbat* « bouture », Dord. 「*b a r b á*」 « plant raciné », 「*b q r b á*」

¹ Cf. FEW 6/1, 115b, MALLEOLUS, pour le premier élément.

(tous deux ALLOc), LotG. *barbat* « cep de vigne que l'on met dans l'eau dès qu'il est séparé du pied de la vigne et qu'on y laisse jusqu'à ce qu'il ait pris racine » (1796), *barbat* « provin » (ALG 318 p 647, 647NE), Agen *barbat* « sarment avec racines » (Jasmin ; Pozzy), Agenais « sarment », Gers *barbat* « bouture » ALG 319 p 658NO, Armagnac *barbat* « marcotte faite, en juin-juillet, avec un rejet de l'année », HGar. *barbat* « bouture » ALG 319 p 780NO, land. « sarment de vigne servant de marcotte ou provignage » Mt, Bazas id., Gironde *barbat* « plant raciné » ALLOc 725 p 33.11. Locution nominale : LotG. *barbat de sen dzan* m. « provin » ALG 318 p 648NE. Dérivé : [+ -OLU-] Toulouse *barboulat* m. « barbue, marcotte, sarment barbelé » D (> M).

Hér. *barbat do* f. « plant raciné » ALLOr, *barbat da* ibid. p 34.31, Péz. *barbado* « bouture enracinée de vigne », Tarn *barbado* « sarment que l'on a transplanté avec sa racine », Lot *barbat do* « plant raciné » ALLOc p 46.10, *barbat u* ibid. p 46.11, aveyr. *borbado* « chevelée, bouture de vigne qui a des racines », Aveyr. *barbat do* « plant raciné » ALLOc p 12.03, Ardèche *barbat do* ALLOr p 07.03, *barbat do* ALMC p 35, lim. *barbada* « sarment de vigne avec sa racine » Lab, blim. *borbado* (> *barbado* M), St-Pierre *barbada* « boutures racinées » Guill, Dord. *barbat da* « plant raciné » ALLOc p 24.13, béarn. *barbado* « marcotte ordinaire ».

ALP 645 ; ALLOr 825 ; ALLOc 725 ; ALMC 1237*.

Frm. *barber* v.n. « pousser des racines, prendre racine » (1603, OldeSerres), occit. *barba* M, Nice *barba* « pousser des racines », Alès *barba* « (des boutures) pousser des racines, prendre racine », périg. *barbat* « raciner ».

Dérivés :

[+ -IDIARE] Occit. *barbeja* v.n. « pousser des racines » M, Nice *barbeja*, Lozère *barbeja* EscGab. Gers *barbejat* adj. « (épi) barbu ».

[+ AD-] Occit. *abarba* « v.a. mettre en terre (une plante, une branche) pour qu'elle pousse des racines ; v.r. jeter des racines » M, pr. *abarbar* v. « mettre une plante, un sarment ou une branche en terre pour qu'elle prenne racine » Garcin 1823, *abarba* v.a. « enraciner » Avril 1839, mars. *abarbar* « mettre une plante à terre pour qu'elle prenne racine » A, Lozère *abarba* « v.a. faire prendre racine à une plante ; v.n. jeter des racines (d'une plante) » EscGab, St-Pierre *abarba* v. « mettre en couches » Guill. Locution nominale : Occit. *maiou abarba* m. « sautelle de vigne » M. [+ -ATÖRIU] Occit. *abarbadou* m. « lieu où l'on plante des boutures pour leur faire jeter des racines, pépinière » M, pr. « pépinière où l'on fait prendre racine aux boutures, sarments et branches qu'on met en terre » Garcin 1823, « pépinière » Avril 1839, mars. « lieu où l'on plante pour faire jeter des racines » A.

[+ IN-] Apr. *embarbar* v.n. « (des boutures de vigne) prendre racine » (1527, Pans), occit. *embarba* v.a. « mettre en terre (une plante, une branche) pour qu'elle pousse des racines » M, Nice *embarba* « planter une bouture pour la transplanter quand des racines lui auront poussé » ; BRhône *s'embarba* v.r. « jeter des racines » M ; Espalion *metrẽbarba* loc. verb. « faire enraciner » ALMC 1237*. Locutions nominales : Pr. *maihoou-embarba* m. « avantin embarbé, sautelle, plant de vigne enraciné » Avril 1839 ; AlpesM. *plẽbarba*

« plant raciné » ALP 645 p 136, Var *plã ā barbá* ibid. p 141. Conversions : BAlpes *ẽ barbá* m. « plant raciné » ALP 645 p 89. Hér. *ẽ m̃ β arbá da* f. « plant raciné », *ẽ m̃ β arbá do*, *ẽ m̃ β arbá a* (tous trois ALLOr 825). Dérivé : [+ -ĀTŌRIU] Occit. *embarbadou* m. « lieu où l'on plante des boutures pour leur faire jeter des racines, pépinière » M.

3. Animaux :

Afr. mfr. *barbé* adj. « pourvu d'une barbiche » (4^e q. 12^e s., AND² ; env. 1482, DMF).

Frm. *coq bien barbé* loc. nom. m. « coq dont la caroncule est bien développée » (Pom 1671—1715).

Frm. *barbé* adj. « syn. de barbu (en parlant d'oiseaux) » (1909, TLF). Conversion : frm. *barbé* m. « puceron couvert de poils » (1857, TLF).

Mfr. *rouget-barbé* m. « poisson marin de la famille des mullidés, *Mullus barbatus* et *Mullus surmuletus* » (Est 1552 s.v. *mullus*—Moz 1856 s.v. *rotbart*), frm. *rouget-barbet* (1612, Les œuvres morales de Plutarque ; Paris, 221 ; 1779, Bertrand, Description des arts et métiers ; nouvelle éd. ; Neuchâtel, 11, 651 ; dp. Lar 1898 s.v. *barberin*)², Manche id. LepelleyCôtes. Frm. *mulet barbé* m. « surmulet » (1824, RLiR 55, 248) ; v. aussi FEW 6/3, 202a, MÜLLUS.

4. Objets :

Afr. *barbé* adj. « (d'une flèche) garni de dents, barbelé » (env. 1200—15^e s., TL ; Gdf ; YvainF v. 2817 var. = Gdf ; DMF), apr. *barbada* adj. f. « (flèche) barbelée » (1183, BertrBornG 394 = Rn ; env. 1300, Lv s.v. *barbola*) ; frm. *barbé* adj. « (t. d'hérald.) dont la barbe (d'un homme, d'un dauphin), les barbillons (d'un coq), la queue (d'une comète), les sépales (d'une rose) sont d'un autre émail que le reste de la pièce » (1672, Jean Le Royer de Prade, Le trophée d'armes héraldiques ou la science du blason ; 4^e éd. ; Paris : de La Coste, 99 ; dp. Fur 1690), « (de la croix alaisée) dont les bras se terminent en fer de lance triangulaire » (1985, Georges de Crayencour, *Dictionnaire héraldique* ; Paris), occit. *barbat* adj. (f. *-ado*) « barbelé » M, Toulouse *barbad* (f. *-ado*) « (aiguillon, pointe) barbelé ». Millev. *fy q̃ u b ā r b á* loc. nom. m.pl. « fils de fer barbelés ».

Conversion : Ariège *β a r β á δ o* f. « partie du toit qui dépasse du mur extérieur » Fahrh 27.

5. Monde.

Mfr. *barbé* adj. « (d'une étoile) garni d'une queue » (MolinFaictz, DMF).

Conversion : AuxiCh. *barbèe* f. « brume qui monte le soir de la vallée », Ponthieu *barbé* « gelée blanche ; givre », Vimeu *b ę r b ę*, Louv. *barbée* « gelée blanche », Calv. *b a r b ę* « givre » ALN 567 p 60.

Préfixé : [RE- + IN- +] Pic. *rembarbée* f. « petite gelée blanche », Vimeu *rinbarbé* « givre », Abbeville *rembardée* « froid piquant, givre ».

² La désuétude de l'adjectif *barbé* a provoqué le changement graphique.

III. Emprunt à l'italien.

Mfr. *esbarbat* adj. « qui n'a pas de barbe, imberbe » (av. 1577—av. 1615, Hu). Mfr. *esbarbat* m. « jeune homme imberbe » (1587—av. 1615, Hu), *sbarbat* (av. 1615, Hu).

L'adjectif latin BARBĀTUS a très tôt été concurrencé puis remplacé par *BARBŪTUS dans la plupart des emplois (v. ici même ce dernier). Usuel depuis Plaute (cf. ThesLL 2, 1745), BARBĀTUS est continué, outre en gallo-roman (ci-dessus I.), par roum. *bărbat* m. « homme, être humain masculin » (dp. 1262, Tiktin³ ; spécialisation de sens déjà latine, cf. R 56, 105-6), it. *barbato* adj. « barbu » (avant ca. 1294, LEI 4, 1299), cat. *barbat* (dp. 15^e s., DiccEtCat 1, 633), esp. *bien barbado* « de rostro hermoso » (env. 1140, EncIdioma), *barbado* « qui a de la barbe » (env. 1330, Corom² 1, 504), apg. *barvado* (13^e s., CunhaÍndice), pg. *barbado* (dp. 16^e s., Machado³). Les continuateurs gallo-romans de BARBĀTUS, connaissant les mêmes emplois que ceux de *BARBŪTUS (cf. l'article), sont tombés en désuétude ou ont pris des significations bien spécifiques. Le développement sémantique a connu les mêmes évolutions qu'en italien (cf. LEI 4, 1295-1301). Les données sont réparties selon qu'elles se réfèrent à des humains (1), à des végétaux (2), à des animaux (3), à des objets (4) ou au monde (5). Les issues de BARBĀTUS ont mieux résisté dans le domaine de la flore en occitan, tandis que pour les autres domaines de référence les données apparaissent résiduelles.

III. concerne un emprunt du 16^e siècle à it. *sbarbato* adj. « senza barba ; rasato ; imberbe » (dp. env. 1550, LEI 4, 1296), *sbarbato* « giovane, inesperto » (1550, LEI 4, 1297). Wind 160.

ML 946 ; FEW 1, 244a ; LEI 4, 1295-1301.—JAlletsgruber.